

"Childhood is like a knife stuck in my  
throat"

"No matter what happens, I will always  
love you"

"Even a person sentenced to death has the  
right to his last wishes"

"Nothing is more beautiful than being  
together"



# THE FIREFLAMES

(An adaptation of Wajdi Mouawad's  
*Incendies*)

Performances on the 2nd of June 2022

at 18:00h and 20:30h

at the Studio (5.17b) of the Faculty of Arts of the

Universitat de Lleida

Theatre Workshops in English

Book your seats via [inflames2022@gmail.com](mailto:inflames2022@gmail.com)

Universitat de Lleida



## Synopsis

Written in 2003 by Wajdi Mouawad, *In Flames* (originally *Scorched*), is a tragedy that delves into different important themes such as family, trauma, and identity. All of these aspects shake a Canadian family of Lebanese origin which, Generation after generation, see themselves trapped into a spiral of suffering and silence.

After the decease of Nawal, (the mother and only parental-figure of the family) her twin children, Janine and Simon, are forced to dredge up her past through her will.

Engaging the spectator with the puzzle the twins have to re-compose, the play travels through space, as Janine persuades Simon to comply with their mother's last wishes in her country of origin; and time, revealing Nawal's past, including the reason why she gave up speaking in the last five years of her life.

Through its poetic language and striking images, where mathematics and boxing symbolize contrasted approaches to life, Wajdi Mouawad leaves theatre artists ample room to explore the play's dramatic universe with their own creativity. In our creative process, we have chosen to use different theatrical languages and choral elements that help convey the 'flames' that burn inside all the characters. After working on the play for four months, we are delighted to offer you a tragedy of tragedies, a farce about the best and the worst aspects of human life and, above all, a poignant journey towards reconciliation: safe travels!

## Cast

Zinia Pascual as Nawal Marwan  
Natalia Kendall as Janine Marwan  
Isaac Escolá as Simon Marwan  
Oriol Solé as Alphonse Lebel and Tour Guide  
M<sup>ra</sup> Cecília Fondevilla as Nazira and Sawda  
Ana Sierra as Jihane, Fatima, the Doctor, and Chamseddine  
Mincho Minchev as Wahab and Nihad  
Arturo Puch as Antoine and Malak  
Moisés Tormo as Photographer and Member of the chorus  
Alessia Orlandini as Mother and Member of the chorus

### Production and direction assistants

Lucía Silva, Oumayma Kerchaoui, Josué López,  
Alessia Orlandini, Moisés Tormo

### Musical and choir arrangements

Jordi Cano

### Technical coordination

Òscar Sánchez H.

### Dramaturgy and direction

Múria Casado Gual

**Produced by the Department of English and Linguistics  
with the**

**Faculty of Arts and the Vicerectorat d'Activitats  
Culturals of the University of Lleida.**

### Acknowledgements

Olga Rovira, Montse Irún, Maria Sabaté, Esther Pujolràs, Emma Domínguez, Laura Oller, Carme Rourera, Zinia Pascual, Arthur Kendall, Carme Rourera and ULL janitors.